



En bendita memoria de Gabriel ben Shaul Israel Z"l - Sr. Gabriel Bespalko Z"l

Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 2 N° 43

Proclamaciones parentales - Parashat Shoftim

וְבֵאתָ אֶל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם... וְעָשִׂיתָ עַל פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יִגִּידוּ לְךָ מִן הַמָּקוֹם הַהוּא...
וְהָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּדָוֶן... וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא... וְכָל הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ

"[Cuando haya incertidumbre acerca de algún asunto de Halajá¹,] vendrás a los Kohanim, los Leviim²... y deberás actuar conforme a la palabra que ellos te declaren desde ese lugar³... Y el hombre que actúe voluntariamente [no escuchando al Kohen o al juez, actuando en contra de su dictamen]... ese hombre [conocido en la terminología halájica como Zaken Mamre, un anciano desafiante y rebelde⁴] deberá morir... y todo el pueblo oirá [al respecto] y temerá."(Devarim 17:9-13)

וְהָיָה עַד שֶׁקָרָה הָעֵד... וְעָשִׂיתָם לוֹ כְּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו... וְהַנְּשָׂאִים יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ

"...Y he aquí, si los testigos han testificado falsamente [de una manera que los marca como Edim Zomemin, testigos insidiosos⁵]... entonces les harás lo que planearon hacerle a su hermano... y los que queden oirán [de esto] y temerán."(Devarim 19:18-20)

תָּנוּ רַבָּנֵינוּ: אַרְבָּעָה צְרִיכִין הַכְרָזָה, הַמְּסִית, וּבֵן סוֹרֵר וּמוֹרֵה, וְזֶקֶן מְמָרָא, וְעֵדִים זוֹמְמִין.
בְּכֻלָּהוּ כְּתִיב בְּהוּ וְכָל הָעָם וְכָל יִשְׂרָאֵל; בְּעֵדִים זוֹמְמִין כְּתִיב וְהַנְּשָׂאִים

Nuestros Sabios nos han enseñado: Cuatro [casos de pena capital] requieren proclamación [de la fechoría del condenado]: un Mesit⁶, un Ben Sorer Umore⁷, un Zaken Mamre y Edim Zomemin. [Inferimos esto de la siguiente manera:] En conexión con la mayoría de ellos está dicho: "y todo el pueblo..." o "y todo Israel..." [..."oirá", implicando que debe ser anunciado]; respecto a los Edim Zomemin dice "y los que queden."⁸ (Talmud, Sanhedrín 89a)

1- Y los tribunales de primera instancia no han podido resolverlo (Talmud, Sanhedrin 86b y 88b; Mishné Torá, Hiljot Mamrim 3:8).

2- Los Kohanim y los Leviim a los que se hace referencia son los miembros del Gran Sanhedrín de 71 jueces, el más alto tribunal judío y, de hecho, el versículo continúa refiriéndose a "los jueces". Que Kohanim y Leviim sean parte de ese tribunal es ideal pero no obligatorio (Mishné Torá, Hil. Sanhedrin 2:2, del Sifri a Devarim ad loc.), aunque la exposición de Rav Levi Itzjak parece asumir que ellos sí estarán presentes.

3- La Lishkat Hagazit (Cámara de Piedra Labrada) en el Beit Hamikdash, sede del Sanedrín (Talmud, ibid. 14b y 87a; Mishné Toraá, Hil. Mamrim 3:7). De hecho, si se sientan en cualquier otro lugar, incluso en sesión plenaria, entonces la insubordinación a ellos no tiene las consecuencias descritas aquí (ibíd.).

4- Debe ser un sabio del calibre de los propios jueces del Sanedrín, que desafía su veredicto y continúa actuando de acuerdo con su propia opinión, o instruye a otros a que lo hagan (Talmud, ibid. 86b ss; Mishné Torá, ibid. 3:3-4, 8).

5- Su testimonio, que el evento A sucedió en el lugar B en el momento C, fue refutado por otros testigos que declaran que estaban con ellos en un lugar diferente en ese mismo momento, por lo que no pudieron haber observado el evento (Talmud, Makot 5a; Mishné Torá, Hil. Edim 18:2).

6- Alguien que intenta persuadir a otro judío a que adore a una deidad falsa. Véase Devarim 13:7-12.

7- Lit.: "hijo descarriado y desafiante." Véase Devarim 21:18-21.

8- "Porque no todas las personas son aptas para dar testimonio [ya que ciertas clases de pecadores están descalificados]" (Talmud y Rashi, ibíd.). Estos cuatro casos se enumeran en el orden en que aparecen en la Torá. Rav Levi Itzjak comenta que Mesit y Ben Sorer Umore vienen primero porque la expresión "y todo Israel" se emplea con respecto a ambos, y dado que ambos están sujetos al mismo tipo de pena capital, la lapidación; luego viene el Zaken Mamre, que es ejecutado por estrangulamiento, un método menos severo; y finalmente los Edim Zomemin, cuyo castigo depende del delito del que acusan a su víctima (que puede conllevar la pena de muerte, pero puede ser algo menor, latigazos o un pago monetario).

Pregunta impulsora:

¿Por qué la Torá ordena [que tenga lugar] una proclamación específicamente en estos casos?

Reb Meir Poppers (1588–1662), en su obra *Meorei Or*, define קָרוֹ, “proclamación/anuncio”, como “derivado de Aba Velma ('padre y madre'), quienes proclaman [que uno debe] arrepentirse⁹.” [Aba Veima son apodos cabalísticos para las facultades intelectuales duales de Jojmá ("sabiduría", la semilla de una idea) y Biná ("entendimiento", donde esa semilla madura y se desarrolla hasta convertirse en un concepto completo).] El comentario Yair Nativ allí cita una explicación inédita de Rab Poppers, que esto está aludido en la Guematria (valor numérico) de קָרוֹ, que equivale a 72 + 161, los valores de los formatos deletreados (milui)¹⁰ de los dos Nombres Divinos א-ה-ו-ה ו י-ה-ו-ה y א-ה-י-ה, que se relacionan respectivamente con Jojmá y Biná¹¹.

		(4) ד + (6) ו + (10) י + (6) ו + (10) י + (10) י +		(10) י (5) ה (6) ו (5) ה
= 72	46	+	26	
		(80) ה + (30) ל + (10) י + (4) ד + (6) ו + (10) י +		(1) א (5) ה (10) י (5) ה
= 161	140	+	21	
	186	46 + 140 =	47	26 + 21 =
233	= (7) ז + (6) ו + (200) ה + (20) כ			

Las penas prescritas en la Torá para las diversas ofensas no son arbitrarias (casuales), sino que cada una se adapta al daño espiritual que se ha perpetrado. Por consiguiente, se desprende que el requisito de un קָרוֹ, una proclamación, en relación con los cuatro tipos de infractores mencionados anteriormente indica que cada uno de ellos, a su manera, ha golpeado y afectado el Aba/Jojmá e Ima/Biná, y por lo tanto un קָרוֹ es necesario para deshacer esos efectos nocivos:

- El Mesit procuró convencer a su compañero judío de que abandonara a Di-s y adorara deidades falsas. Al hacerlo, ha infringido los dos primeros de los Diez Mandamientos: “Yo soy el Eterno, tu Di-s” y “No tendrás otros dioses.” Estos los hemos escuchado de Di-s Mismo¹², como una declaración Divina¹³; constituyen, como Aba velma, “dos compañeros inseparables¹⁴.”
- El Ben Sorer Umore “no escucha la voz de su padre (Aba) ni la voz de su madre (Ima)¹⁵.” Sus padres manifiestan ante el tribunal que “no escucha קָנוֹנוּ, nuestra voz¹⁶”, la misma Guematria que los Milluim de א-ה-ו-ה ו י-ה-ו-ה

9- Yair Nativ ad loc. hace referencia a Zohar 3:127b (Idra Raba), donde Rabi Shimon bar Yojai habla de “un heraldo (מְקַרֵּב) que clama todos los días [instando a la gente a darse cuenta de que el tiempo es corto para lograr los propósitos de Di-s]”. Véase también Avot 6:2: “Todos los días sale una Voz Celestial desde el Monte Jorev [Sinai], proclamando (וּמְקַרְרֵת), de la misma raíz hebrea) y diciendo: '¡Ay del pueblo por [su] afrenta a la Torá! [que no la estudian]’. Tales exhortaciones están a su vez asociadas con “tu padre” y “tu madre” en Mishlei 1:8 y 6:20.

10- Específicamente, el Milui que usa la letra Yud para representar las vocales, en contraste con otros miluim que usan las letras Alef o Hei para este propósito (y que también se mencionan ampliamente en la literatura cabalística y jasídica; véase más adelante en el texto un ejemplo). Téngase en cuenta, también, que el término Milui a veces puede referirse solo a las letras añadidas (por ejemplo, solo la וי de וי, representada en la tercera y cuarta columnas de la tabla); véase más adelante en el texto.

11- Etz Jaim 15:6 y 25:1. Significativamente, un versículo que usa estos dos Nombres en sucesión (Irmiyahu 30:25) se expone en el Talmud (Kidushin 70b) como hablando de “las familias de buen linaje”, que son construidas por padres y madres que siguen las prescripciones de Di-s en la vida marital (Likutei Levi Itzjak, Vol. 3, pág. 118).

12- Talmud, Makot 24a.

13- “En esa [única] voz escucharon 'Yo soy...' y 'No tendrás...', como está escrito (Tehilim 62:12), 'Una [declaración] habló Di-s; Escuché dos'” (Mejilta deRashbi, Shemot 19:25).

14- Véase Zohar 3:4a.

15- Devarim 21:18.

16- Ibid versículo 20.

si consideramos sólo las letras añadidas¹⁷, y “nuestra voz” implica que sus voces son idénticas¹⁸, lo que nuevamente subraya su condición de “dos compañeros inseparables”. Además, las transgresiones de su hijo incluyen ser זונני, un glotón, y סבבא, un borracho¹⁹: זונני equivale numéricamente a חכמה Jojmá, y סבא a 63, el valor de otro modo de Milui del Nombre Divino י-ה-ו-ה, uno asociado con un aspecto más centrado en el exterior de Biná²⁰, lo que indica que su comportamiento va en contra de esas facultades.

73	= (30) ל + (30) ל + (6) ו + (7) ז
73	= (5) ה + (40) מ + (20) כ + (8) נ
63	= (1) א + (2) ב + (60) ס
63	20 = (4) ז + (6) ו + (10) י 15 = (10) י + (5) ה 13 = (6) ו + (1) א + (6) ו 15 = (10) י + (5) ה

El Zaken Mamre piensa que sabe más que los Kohanim y los Leviim, quienes encarnan a Jojmá y Biná respectivamente²¹. Él también posee esas cualidades, como lo simboliza el mismo apelativo יקנו מקרא: nuestros Sabios consideran que la palabra זקן representa la frase זקנה חכמה, "este es alguien que ha adquirido Jojmá²²", y מקרא forma las iniciales de מקלות מים רבים אדירים, "más que el estruendo de muchas aguas impetuosas²³", donde “muchas aguas” es una evocación de Biná²⁴. Sin embargo, dado que su veredicto se dio desde מקום “(aquel) lugar²⁵”, donde las dos primeras letras מק equivalen a 140 y las dos últimas ום a 46, los respectivos Milluim de las letras adicionales de י-ה-ו-ה y א-ה-י-ה, se espera que trate ese veredicto como sacrosanto (e inviolable) y que anule su propia Jojmá y Biná a su favor, y es declarado culpable por no hacerlo.

El crimen de los Edim Zomemin es que testificaron falsamente. La palabra “testimonio”²⁶, עדות, en hebreo, evoca “el Mishkán, el Mishkán del testimonio”, donde aquella expresión dual simboliza la unión de Jojmá y Biná²⁷, así como de sus análogos dentro del Nombre י-ה-ו-ה mismo — la י que representa Jojmá, la ה Biná. Estas dos letras (que en sí mismas constituyen un Nombre Divino), adheridas a los nombres de las familias del pueblo judío, constituyeron el testimonio de Di-s acerca de la fidelidad y pureza de todos los padres y madres judíos a lo largo de su abrasador exilio en Egipto²⁸. Los Edim Zomemin, por el contrario, procuraron y conspiraron (זם en hebreo, equivalente a 47, la suma de los Nombres י-ה-ו-ה y א-ה-י-ה) a fin de subvertir el concepto mismo de testimonio, con sus asociaciones con Aba Velma, afirmando haber presenciado algo de lo que ni siquiera estaban presentes.

Además de todo esto, la palabra כרוז se puede analizar empleando el método de Guematria conocido como Ajouraim (“parte posterior”), en el que se procede a sumar desde el comienzo de la palabra, letra por letra, y contamos cada letra sucesiva nuevamente hacia el total. Esto da 699, que es tres veces el valor de la misma palabra כרוז; sumando esto a 233, la guematria de כרוז, suma cuatro veces ese valor, simbolizando así el

17- Véase arriba, nota 10, y la tabla en el texto adjunto.

18- Rav Yehuda ciertamente considera que esto (así como otras similitudes entre los padres) es indispensable para que el niño sea calificado como Ben Sorer Umoré (Talmud, Sanhedrín 71a), aunque la Halajá no sigue su punto de vista.

19- Ibid. 21:20.

20- Etz Jaim, Shaar Hakelalim, cap. 8; ibid. 4:3, 5:1–2, et al.

21- Véase Meorei Or, s.v. כהן, y Or Hatorá, Bamidbar 2:730ss.

22- Sifri a Vaikra 19:32; Talmud, Kidushin 32b (interpretación de Rashi).

23- Tehillim 93:4.

24- Zohar 3:54b y Mikdash Melej ad loc.

25- Véase arriba, nota 3.

26- Shemot 38:21.

27- Likutei Torá Pekudei 4a ss.

28- Rashi, Bamidbar 26:5.

20	= כ (20)
220	= כ (20) + ר (200)
226	= כ (20) + ר (200) + ו (6)
233	= כ (20) + ר (200) + ו (6) + ז (7)
= 699	
+233	= כ (20) + ר (200) + ו (6) + ז (7)
= 932	= כ (20) + ר (200) + ו (6) + ז (7) × 4

Torat Levi Itzjak, págs. 188-190

En las palabras de Rav Levi Itzjak:

דף פ"ט... (במסית ובן סורר ומורה כתיב וכל ישראל. ובזקן ממרא כתיב וכל העם. ואתי שפיר מה שהברייתא הקדימה בן סורר ומורה לזקן ממרא ועדים זוממין. אם כי בתורה הוא כתוב באחרונה בפרשת תצא. אחר פרשות זקן ממרא ועדים זוממים הכתובים בפרשת שופטים. הוא כפי להסמיכו למסית, שבשניהם כתוב וכל ישראל גם במסית ובן סורר ומורה בשניהם הוא מיתת סקילה, כמו שכתוב וסקלתו, ורגמוהו, מה שאין כן זקן ממרא הוא בחנק, ובעדים זוממים אין מיתה מיחדת, כי מיתתו הוא כפי מיתת אשר זממו על מי שהעידו עליו. ולפעמים הוא רק מלקות או ענש ממון, אם עדותו היתה על חיוב מלקות או ממון)... הנה פרוז הוא מצד אבא ואמא כמו שכתוב במאורי אור מערכת פרוז, וביאיר נתיב שם פרוז גימטריא ע"ב קס"א סוד אבא ואמא עין שם. והנה פרוז באחרים כ' כ"ר כרו"ו כרו"ז מספרו ג' פעמים כרו"ז, אם כן פרוז ואחרים דכרוז, הוא ד' פעמים פרוז, זהו מה שיש ד' פרוזים. במסית, בבן סורר ומורה, בזקן ממרא, בעדים זוממין. והוא כי כל אלו הד' פוגמין באבא ואמא. מסית לעבד עבודה זרה הוא שמסיתו לעבר על הדברות אנכי ולא יהי לך שמפי הגבורה שמענום, אחת דבר אלקים שתיים זו שמעתי, שהם לנגד חכמה ובינה, אנכי חכמה לא יהי לך בינה, זהו ששמענום שתיים, והם אחת, כי אבא ואמא הם תרין רעין דלא מתפרשין... וכן בן סורר ומורה פוגם באבא ואמא שהם אביו ואמו כמו שכתוב איננו שמע בקול אביו ובקול אמו, איננו שמע בקולנו... והם אומרים זולל וסבא... זהו זולל מספר חכמה, שפוגם באב דחכמה... סב"א גימטריא ס"ג דבינה שפוגם באם דבינה... ואבא ואמא זוגם תדיר שעל זה נאמר ולא מתפרשין כמו שכתוב שם, והוא ענין ששון בקול... וזהו בקולנו, קולנו הוא מספר מ"ו דמלוי ע"ב דחכמה וק"מ דמלוי קס"א דבינה... וכן זקן ממרא שחולק על סנהדרין גדולה שבמקום ההוא דוקא, שעליהם כתיב ובאת אל הפהנים הלויים, פוגם בחכמה ובינה, שמחזיק את עצמו לחכם ונבון יותר מהם. והיינו זקן זה שקנה חכמה. ממרא ראשי תבות מקלות מים רבים אדירים, מים רבים הוא בינה, וחולק על הפהנים הלויים דסנהדרין גדולה, הפהנים חכמה הלויים בינה. ומן המקום ההוא דוקא. מקום הוא מ"ק מלוי קס"א דאמא, ו"ם מלוי ע"ב דחכמה. וכן עדים זוממין שהם עדי שקר כמו שכתוב עד שקר כו' שקר ענה כו', פוגמין בחכמה ובינה, כי עדות מגיע בחכמה ובינה, כמו שכתוב משפן העדות, שקאי על חכמה ובינה, וכן שבטי י"ה עדות לישראל, ששם י"ה מעיד עליהם, הראובני השמעוני, הוא חכמה ובינה וקמו שכתוב בלקוטי תורה בדבור המתחיל אלה פקודי ובהבאור עין שם... וזמם שהוא רק מחשבת הדבר, הוא בחכמה ובינה, ז"ם גימטריא הו"ו אה"י שזהו בחכמה ובינה.